

Planche **04** des  
***Anciennes maisons de Bruges*** (1875).  
Charles **VERSCHELDE**

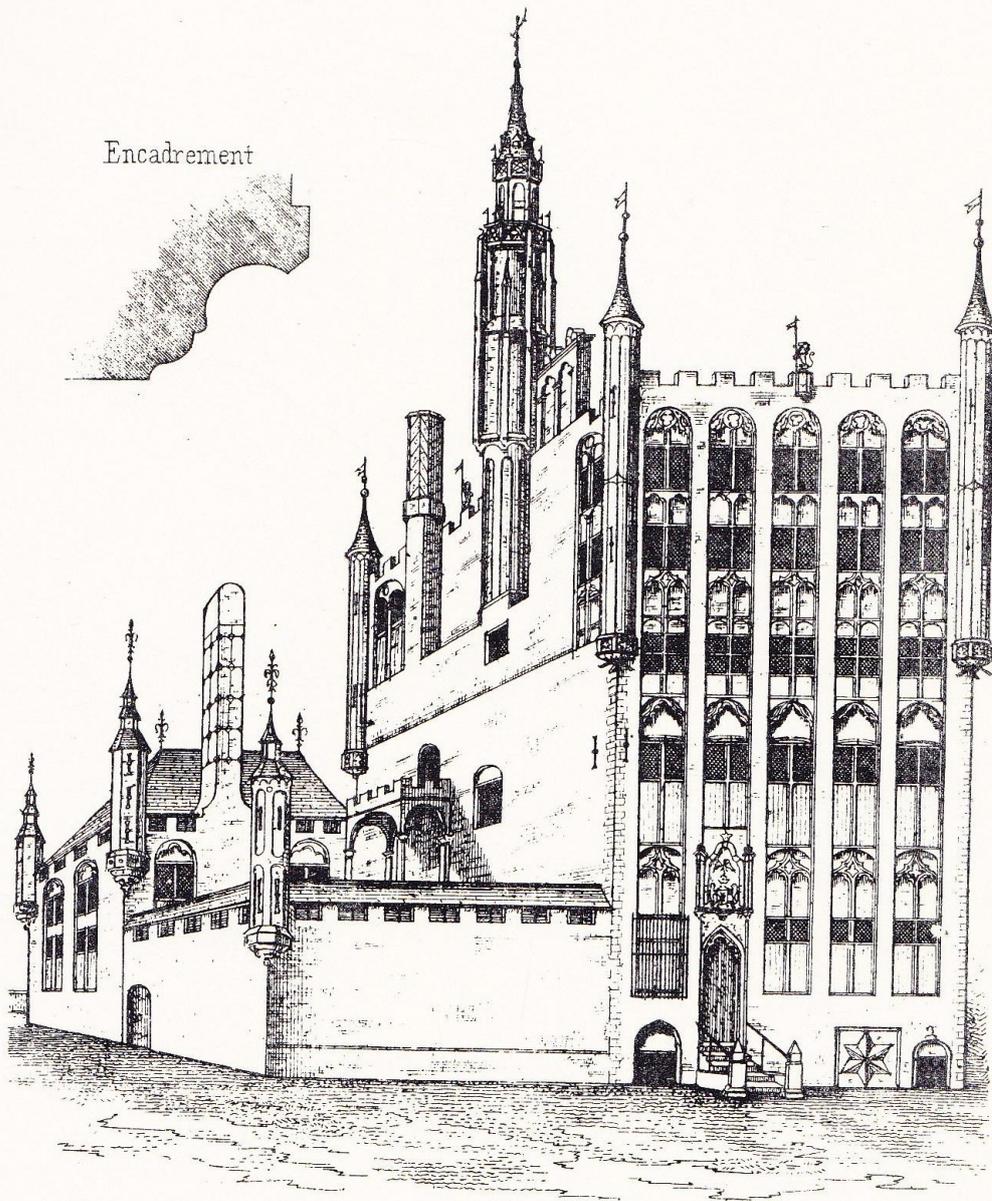
Vous trouverez ci-dessous la planche **IV** de l'opuscule ***Les anciennes maisons de Bruges dessinées d'après les monuments originaux*** par Charles **VERSCHELDE** (Bruges, Beyaert-Defoort ; **1875**, 33 pages + 40 planches).

Nous allons vous proposer, isolément, chacune de ces 40 planches, accompagnée de leur commentaire descriptif, au rythme d'une par semaine.

Publié une première fois dans les « ***Annales de la société d'émulation pour l'étude de l'histoire et des antiquités de la Flandre*** » à Bruges, 3<sup>ème</sup> série, tome VI, année 1871, sous le titre : « *Les anciens architectes de Bruges, avec planches représentant les principales constructions qu'ils ont exécutées en cette ville* ».

Vous en trouverez l'introduction et les textes relatifs aux 40 planches au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/VERSCHELDE%20ANCIENNES%20MAISONS%20BRUGES%20DESSINEES%20dapres%20MONUMENTS%20ORIGINAUX%201875%20INTRODUCTION%20TEXTES%20PLANCHES.pdf>



*Sandrus Fland. del.*

*Lillo J. Pityt, Brugge*

## Maison consulaire des Orientaux,

bâtie par maître Jean Van de Poele en 1478

aujourd'hui deux maisons sises place des Orientaux.

## PLANCHE IV

« Maison consulaire des Orientaux, bâtie par maître Jean van de Poele en 1478: aujourd'hui deux maisons sises place des Orientaux.

Ce magnifique hôtel, qui servait d'habitation aux représentants de diverses nations allemandes (1), était en construction au mois d'août 1478 (2), et fut probablement achevé au mois de juillet 1481, puisque, à cette époque, on y plaça la figure de l'empereur d'Allemagne (3), Frédéric IV.

Les anciens auteurs ne tarissent pas en éloges sur ce bâtiment : Zegher van Male, dans ses *Lamentations*, dit que la tour — c'est-à-dire la tour principale — en était si artistement construite, qu'il n'en croyait pas trouver de plus belle dans tout le pays de Flandre (4).

Pierre Montanus qui, en 1612, publia la traduction flamande du voyage de Guicciardini, enrichie de notes, fait allusion à cette maison, dont toutes les ferronneries à l'intérieur, dit-il, étaient dorées (5).

Sanderus, dans sa *Flandria Illustrata*, publiée à Cologne en 1641, fait également un magnifique éloge de ce monument; à cette époque cependant la tour principale avait déjà perdu sa flèche et ses petits clochetons supérieurs, surmontés de girouettes dorées, ainsi que l'on peut s'en convaincre par la vue qu'en donne Sanderus; nous avons rétabli ces détails d'après le plan de Bruges dressé par Marc Geeraerds en 1562.

Le 6 mars 1666, la ville accorda au propriétaire de cette maison la somme de dix livres de gros, à titre de récompense, pour la réparation de toutes les toitures en ardoises, qui étaient dans un état extrêmement délabré (6).

Ce monument a subi un remaniement complet à la fin du siècle dernier : le bâtiment principal a été démoli jusqu'à la naissance des tourelles angulaires qui l'ornaient autrefois, et l'avant-cour pittoresque à gauche, a été remplacée par un bâtiment complètement insignifiant.

Le propriétaire actuel a fait enlever le badigeon de la partie ancienne du grand bâtiment encore subsistante; puisse-t-il un jour rétablir les étages supérieurs et les élégantes tourelles d'autrefois ! Cette construction pittoresque, contemporaine de Memlinc, produirait une admirable perspective à la place où l'on vient d'ériger la statue du célèbre peintre.

(1) On appelait ces maisons, en flamand : *natiehuizen*. Chez les Brugeois de nos jours, on désigne sous le nom de *natiehuis*, une maison située ordinairement dans un quartier pauvre, et habitée par plusieurs ménages.

(2) Chronique de Despars, vol. IV, page 178.

(3) ***'tboek van al 'tguent datter geschiet es etc. sichtent*** 1477 tot 1491, page 31.

(4) BEAUCOURT, ***Beschryving van den brugschen koophandel***, 1775, page 214.

(5) Cfr. la traduction du voyage de Guicciardini, par

Corneille Kiliaen, et enrichie de notes, par Pierre Montanus, Amsterdam, 1612, p. 300 ; et J. GAILLIARD, *Revue pittoresque des monuments qui décoraient autrefois la ville de Bruges*, page 74.

(6) Compte de la ville, 1665-66, f° 112 v°.»  
commentaires par Charles VERSCHELDE)

LES

# ANCIENNES MAISONS

DE BRUGES

DESSINÉES D'APRÈS LES MONUMENTS ORIGINAUX

PAR

CHARLES VERSCHELDE

ARCHITECTE A BRUGES

MEMBRE DU COMITÉ-DIRECTEUR DE LA SOCIÉTÉ D'ÉMULATION POUR L'ÉTUDE DE L'HISTOIRE ET DES  
ANTIQUITÉS DE LA FLANDRE,

SECRÉTAIRE ET MEMBRE FONDATEUR DE LA SOCIÉTÉ ARCHÉOLOGIQUE DE BRUGES



BRUGES

BEYAERT-DEFOORT, LIBRAIRE-ÉDITEUR

MARCHAND DE TABLEAUX ANCIENS ET MODERNES

—  
1875

Lithographies Jacques **PETYT** (1822-1871) :  
In Marie-Christine **Claes**, **J. B. A. M. Jobard (1792-1861) : visionnaire de nouveaux rapports entre l'art et l'industrie, acteur privilégié des mutations de l'image en Belgique au XIXe siècle**. Doctorat en philosophie et lettres (histoire de l'art et archéologie) (ARKE 3) ; UCL, 2006 (Promoteur : Dekoninck, Ralph), **7**, lithographes **H-Z**, page 293.

<https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal:149830/>

**Déjà remises à disposition dans cette série.**

planche **I**, au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/PLANCHE%2001%20ANCIENNES%20MAISONS%20BRUGES%20VERSCHELDE%201875%20LITHOGRAPHIE%20PETYT%20PAYSAGE%20URBAIN%20BELGE%20.pdf>

planche **II** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/PLANCHE%2002%20ANCIENNES%20MAISONS%20BRUGES%20VERSCHELDE%201875%20PETYT%20LITHOGRAPHIE%20PAYSAGE%20URBAIN%20BELGE.pdf>

planche **III** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/PLANCHE%2003%20ANCIENNES%20MAISONS%20BRUGES%20VERSCHELDE%201875%20PETYT%20LITHOGRAPHIE%20PAYSAGE%20URBAIN%20BELGE.pdf>

Vous trouverez, par ailleurs, des centaines d'illustrations similaires notamment dans

**411** gravures dans ***Bruxelles à travers les âges*** de Louis, Henri et Paul **HYMANS** (T**1-3**, 1883-1887), choisies par Bernard GOORDEN. Liens INTERNET :

<https://www.idesetautres.be/upload/411%20GRAVURES%20BRUXELLES%20A%20TRAVERS%20LES%20AGES%20HYMANS%20T1-T3%201883-1887%20SELECTIONNEES%20PAR%20BGOORDEN.pdf>

Liens INTERNET vers **330** gravures dans le livre de Pierre **Génard**, ***Anvers à travers les âges*** (1888), sélectionnées par Bernard GOORDEN :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=330%20GRAVURES%20HISTOIRE%20GENARD%20ANVERS%20A%20TRAVERS%20LES%20AGES%201888%20SELECTION%20BGOORDEN%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Découvrez aussi

**HYMANS**, Henri ; « *Bruges* » (pages 1-73) in ***Bruges et Ypres*** ; Paris, Librairie Renouard, H. Laurens éditeur, **1903**, 124 pages (dont « *table alphabétique des matières* »). Ouvrage orné de 116 (photo)gravures. (Collection « *Les villes d'art célèbres* »).

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=HENRI%20HYMANS%20BRUGES%201903%20VILLES%20ART%20CELEBRES.pdf>

Illustrations (une **cinquantaine de photos** de 1903 ou antérieures) :

INTRODUCTION :

« Bruges – *le quai du Rosaire* » (page I) ; « Bruges – *le quai de la Vigne* » (page III) ; « Bruges – *buste de Charles-Quint, par Conrad MEYT* » (page VIII).

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=HENRI%20HYMANS%20INTRODUCTION%200BRUGES%20ET%20YPRES%201903%20TABLE%20MATIERES.pdf>

« Bruges – *vue générale* » (page 1) ; « Bruges – *la porte Maréchale* » (page 2) ; « Bruges – *la porte Sainte-Croix* » (page 3) ; « Bruges – *porte d'Ostende ou des baudets* » (page 4) ; « Bruges – *la rue du poivre* » (page 5) ; « Bruges – *maison moderne, rue flamande* » (page 6) ; « Bruges – *les halles et le beffroi* » (page 7) ; « Bruges – *grand'place, côté nord* » (page 8) ; « Bruges – *la gare* » (page 9) ; « Bruges – *hôtel du gouvernement provincial et la poste* » (page 11) ; « Bruges – *la chapelle du Saint-Sang* » (page 12) ; « Bruges – *l'hôtel de la prévôté de Saint-Donatien* » (page 13) ; « Bruges – *la rue de l'âne-aveugle* » (page 14) ; « Bruges – *l'hôtel de ville* » (page 15) ; « Bruges – *la cheminée de la salle du Franc* » (page 16) ; « Bruges – *chapelle inférieure du Saint-Sang ou Saint-Basile* » (page 17) ; « Bruges – *le reposoir de la châsse du Saint-Sang* » (page 19) ; « Bruges – *le quai du Rosaire* » **2** (page 20) ; « « Bruges – *l'hôpital*

*Saint-Jean, vue latérale »* (page 21) ; *Bruges – l'hôpital Saint-Jean, entrée »* (page 22) ; « *Bruges – la châsse du Saint-Ursule »* (page 23) ; « *Bruges – l'hôpital Saint-Jean – Memling, la Vierge dite à la pomme »* (page 24) ; « *Bruges – l'hôpital Saint-Jean – Memling, portrait de Martin van Nieuwenhove »* (page 25) ; « *Bruges – porche de l'église Notre-Dame et l'hôtel de Gruuthuyse »* (page 26) ; « *Bruges – l'église Notre-Dame – tribune de Gruuthuyse »* (page 27) ; « *Bruges – église Notre-Dame – tombeau de Marie de Bourgogne »* (page 28) ; « *Bruges – église Notre-Dame – tombeau de Charles le Téméraire »* (page 29) ; « *Bruges – église Notre-Dame – la Vierge de Michel-Ange »* (page 31) ; « *Bruges – le pont Saint-Jean Népomucène »* (page 33) ; « *Bruges – la rue du Vieux-Bourg »* (page 35) ; « *Bruges – rue des Baudets »* (page 37) ; « *Bruges – vue postérieure de l'hôtel Gruuthuyse »* (page 38) ; « *Bruges – hôtel Gruuthuyse – partie de la cour intérieure »* (page 39) ; « *Bruges – la cathédrale de Saint-Sauveur – vue prise de la rue du Saint-Esprit »* (page 41) ; « *Bruges – cathédrale de Saint-Sauveur – Thierry Bouts, martyr de saint Hippolyte »* (page 42) ; « *Bruges – la cathédrale de Saint-Sauveur – tombeau de Jean Carondelet, archevêque de Palerme »* (page 43) ; « *Bruges – rue Fossé-aux-Loups – à l'arrière de Saint-Sauveur »* (page 45) ; « *Bruges – église Saint-Jacques – tombeau de Ferry de Gros et de ses*

*deux femmes » (page 46) ; « Bruges – église Saint-Jacques – majolique d’Andrea della Robbia » (page 47) ; « Bruges – rue des aiguilles – hôtel de Pierre Bladelin » (page 49) ; « Bruges – la place Memling » (page 50) ; « Bruges – ancienne loge des Gênois » (page 51) ; « Bruges – la place van Eyck – la rue Cour-de-Gand – le quai du Miroir » (page 53) ; « Bruges – maison noire – rue des tonneliers » (page 54) ; « Bruges – la bibliothèque – l’ancien Tonlieu » (page 55) ; « Bruges – porche d’entrée de la bibliothèque » (page 56) ; « Bruges – l’église de Jérusalem » (page 57) ; « Bruges – l’église de Jérusalem – vue intérieure » (page 58) ; « Bruges – tir des archers de Saint-Sébastien » (page 59) ; « Bruges – le lac d’Amour » **1** (page 60) ; « Bruges – le Dyver avec la tour de Notre-Dame » (page 61) ; « Bruges – le lac d’Amour » **2** (page 62) ; « Bruges – entrée du béguinage » (page 63) ; « Bruges – le quai des Ménétriers » (page 64) ; « Bruges – la maison dite du Grand-Mortier » (page 65) ; « Bruges – l’hôpital de la Poterie » (page 66) ; « Bruges – Jean van Eyck – portrait de la femme du maître » (page 67) ; « Bruges – groupe de Breydel et de Coninck » (statue ; page 69) ; « Bruges – le pont du béguinage » (page 71) ; « Bruges – le béguinage – la chapelle » (page 72) ; « Bruges – moulins à la porte Sainte-Croix » (page 73).*

Pour la partie relative à Ypres du livre d’Henri **HYMANS**, *Bruges et Ypres*, voyez :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=HENRI%20HYMANS%20YPRES%201903.pdf>

« *Contribution à une redécouverte de la gravure en Belgique au dix-neuvième siècle* » (624) : Vue d'ensemble de Bruges, gravée d'après Emile PUTTAERT, au chapitre I de ***Bruges, monumental et pittoresque*** (Louis **NAVEZ**, Bruxelles, Lebègue & cie, 1895).

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTI%20ON%20624%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20EN%20BELGIQUE%20AU%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20BRUGES.pdf>

« *Contribution à une redécouverte de la gravure en Belgique au dix-neuvième siècle* » (626) : Vue d'un ancien canal, au chapitre I de ***Bruges, monumental et pittoresque*** (Louis **NAVEZ**, Bruxelles, Lebègue & cie, 1895).

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTI%20ON%20626%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20EN%20BELGIQUE%20AU%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20BRUGES.pdf>

Découvrez aussi textes et gravures dans Camille **LEMONNIER** (1844-1913), « *La Belgique – La Flandre occidentale* » (1-6) paru dans ***Le tour du Monde*** (« *Nouveau journal des voyages* » ; Paris, Librairie Hachette et Cie, 1884, premier semestre, XLVII, 1216-1221<sup>ème</sup> livraisons, pages 257-352) :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=CAMILLE%20LEMONNIER%20FLANDRE%20OCCIDENTALE%20TOUR%20DU%20MONDE%201884%201%20LIENS%20INTERNET%206%20CHAPITRES%20ILLUSTRATEURS%20GRAVEURS.pdf>

© 2025, Bernard GOORDEN

Nous vous proposons, **quotidiennement**,  
d'autres gravures (il y en a déjà plus de **8.000**)

à télécharger **GRATUITEMENT**

via l'Espace Téléchargements sur le site  
<https://www.idesetautres.be>